

???? C-174/06

Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano

?????

CO.GE.P. Srl

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Corte suprema di cassazione)

„????? ?????????? — ??? — ?????????? ?????? — ?????????? ??? ????? ?? ??????????
????????? — ?????????? – ?????????? ??????????????“

?????? ?? ??????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ?????? ????????? —
????? ????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ??????????????????, ?????????????? ?
?????? ?????????????

(???? 13, ?, ??????) ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

???? 13, ?, ??????) ?? ?????? ?????????? 77/388 ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????
?? ??????????–?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??
????????????????????, ??? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????, ? ?????
????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? — ?????????? ??????????????, ? ??????? ??
????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?? ??????????
????? ? ?????? ??????????????????, ?????? ??? ?????????? „????????? ??? ?????? ?? ??????????
?????????????“ ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????. ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ????????? ?
????????????????????? ?? ?????, ? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ??????????????????
????????????? ??????????????, ?????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????
?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????. ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????????????, ? ??–????????????? ?? ?????
????????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?
?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????? 13, ?, ??????) ??
????????????????? ???????????.

(?. ????? 34—36 ? ??????????????)

????????? ?? ????? (????? ??????)

25 ????????? 2007 ??????(*)

„????? ?????????? — ??? — ?????????? ?????? — ?????????? ??? ????? ?? ??????????
???????????? — ?????????? – ?????????? ?????????????“

?? ???? C?174/06

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? Corte suprema
di cassazione (??????) ? ??? ?? 13 ?????? 2006 ?., ?????????? ? ????? ?? 3 ?????? 2006 ?., ?
????????? ?? ?????????????????? ?? ????

Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano

?????

CO.GE.P. Srl,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ??? C. W. A. Timmermans, ?????????????? ?? ??????, ??? K. Schiemann, ??? J.
Makarczyk (????????????), ??? J.?C. Bonichot ? ????? C. Toader, ?????,

???????????? ?????????: ??? D. Ruiz-Jarabo Colomer,

?????????: ??? R. Grass,

????????? ????????????? ? ?????????? ???? ?? ??????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? S. Fiorentino, ? ?????????????? ?? ??????????????,

– ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ??? A. Aresu ? ????? M. Afonso, ?
?????????????? ?? ?????????????????,

????????? ??????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ?????
?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????,

????????????? ?????????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ???? 13, ?, ?????? ?) ??
?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?? ?????????????????? ??
?????????????????????? ?? ?????????????-?????? ?????????? ?????????? — ????
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??? 1,
?????????? ??-????????? „?????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? Ministero delle Finanze – Ufficio IVA
di Milano (?????????? ??-????????? „Ufficio“) ? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????
CO.GE.P., ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
(?????????? ??-????????? „CO.GE.P.“) ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?
????????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“), ?????????? ?? ?? Consorzio
Autonomo del Porto di Genova (????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ?????????)

??-???????? „????????????“) ?? ????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ????????????? ?????, ????????????????? ????????? ?????????????, ????????????????? ?? ???????????, ????????????? ? ??????????? ?? ??????????? ?????.

?????? ??????

?????????? ?????? ??????

3 ????????? ????????????? ????????????? ?? ??? ????????? ??????????? ????? ??-?????????? ?? ????? ????????? ?? ????????? ?? ????????????????? ?????????, ????? ?? ????????????????? ??????????? ????????????? ?? ????????? ?? ????????? ????????????? ?? ????????? ????????? ?????????-????????.

4 ????????? ????? 2, ????????? 1 ?? ????? ?????????? ? ??? ?? ?????? „???????????? ?? ????? ?????????, ????????????? ????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ????????????????????? ?????, ??????????? ? ????? ?? ??????????“. [???????????????? ??????]

5 ????? 4, ??????????? 1, 2 ? 5 ?? ?????????????? ??????????? ??????????:

„1. „???????????????????? ?????“ ?????????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ????????????? ????????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? 2, ?????? ? ?? ?, ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ????? ?????????.

2. ????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1 ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????? ? ?????, ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ????? ? ?????????? ?????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????.

[...]

5. ??????????, ?????????????? ? ?????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ?????????????????????? ????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ??????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ????? ??????? ?????????? ?????, ?????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??????.

????????? ?????, ??????? ?? ??????????? ??????? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

??? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ?????? ? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? ?, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????.

????????????-?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ????? 13 ??? 28, ?? ?????????, ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????“. [????????????????? ??????]

6 ????? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ??????????, ?????? ? ?????????? ? ??? ? ?? ???, ??????????? „????????????? ?????????“, ??????

„??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ???????????-????????, ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??????????? ??

?????? ??? ????????????, ?????????????? ?? ????? ?????? ??????????? ??????????;

[...]

?) ?????????? ??? ????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??:

1. ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????-?????? ? ?????????????? ??????? ??? ? ??????? ? ??????? ???????, ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????? ????? ??????????;
2. ?????????????? ??? ????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????;
3. ?????????????? ??? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ? ??????????????;
4. ?????????????? ??? ????? ?? ?????????.

????????????-?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????". [?????????????? ???????]

?????????????? ??????? ???????

7 ???? 1 ?? ????? ? 633 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? 26 ?????????? 1972 ?., ? ?????? ?? ????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ???????????:

„? ?????? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ???????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ? ???????, ?????????????? ?? ???????, ?????? ?? ??????????“.

8 ?? ?????????? ?? ????? 10, ?????????? 8 ?? ?????????????? ?????, ?????????? ? ????? 35? ?? ?????????????????? ????? ? 69 ?? 2 ????? 1989 ?., ??????? ?????? ?????????????? ?????? ? 154 ?? 27 ?????? 1989 ?., ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????, ? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????????? ??, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????????, ???????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? (...), ???????, ?????????????????? ??????????????????, ??????????? ? ??????? ?????????????? ?????, ??????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????, ? ?????, ?????? ??????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?????? ??????????.

9 ???? 36 ?? [????????????????] ??????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????????? ????? ? 327 (Codice della navigazione approvato con Regio decreto ? 327) ?? 30 ??? 1942 ?. (Gazzetta ufficiale ? 93 ?? 18 ????? 1942 ?., ??????????? ?????????), ???????????, ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????, ? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????? — ?????????? ?????????????????, ? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ???????

10 ???? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????,
????????????????? ?????????? ??????????????, ???? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ? ???,
????????????????? ??????? ?? CO.GE.P. ??????? ?? ??. ?????????? ??????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? 1991—1993.

11 ? ?????, ?????????? ?? 30 ??? 1996 ?. ???? Commissione tributaria di primo grado di
Milano (????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????), CO.GE.P. ???????
????????????????????? ?????????? ??????? ?? ??????????, ???? ?????????? ?????????????? ? ??? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??-????????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ???.

12 ????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? 19 ?????????? 1996 ?.

13 ?? 2 ?????????? 1998 ?. Ufficio ?????????? ???? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ???????
????????? ?? ?? ?????????? ? ??? ???? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????.

14 ? ?????????? ?? 20 ?????????????? ? 20 ?????????????? 1999 ?. Commissione tributaria regionale della
Lombardia (????????????????? ?????????? ??????????????) ?????????? ?????????, ???? ?????????? ??????? ??
CO.GE.P., ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???? ?? ?????????? ???? ? ??????? ??????? ??
????????, ?????????????? ?? ?????????????? — ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??
?????? ???? ?? ?????????????????? ?? ??????, ???? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ? ?????????? ?? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ???.

15 ? ???, ?????????? ?? 13 ???? 2000 ?., Ufficio ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????
????????????????????? ??????????????.

16 ????? ?????????????? Ufficio ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????????????
????????????? ??????????????.

17 Ufficio ???? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ??? ?????????????????? ?? ???????, ?????????? ?? ??
?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????????????? ??????????????. ???? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????? ??????, ?????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ??
??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?? ?????? ?????????????????? ????

18 ?? ???? ???? ???? ?????????????????? ??? ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????
????????, ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????, ? ??
????????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? ??????????????????, ????
??? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ???????
????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????.

19 ? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
?????????????????????.

20 ??? ??????? ? ???? ??? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????? ???, ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????,
????????????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ???? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????? ??

?????????? ??????.

21 ??????????? ?? ????? ??? ????????? ????????????? ????????? ?????????????
???????????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ????????????????? ?????????????????
?? ?? ?????? ?? „????????????? ??????“.

22 ?????, ?? ??? ?? ?????????? ? ?????, ?? ????? ????????????? ?? Corte suprema di
cassazione (?????? ?? 26 ??? 1992 ? ?? ??? ? 6281 ? ??????? ?? 25 ??? 2001 ? ?? ??? ?
10097) ?????? ?????????????????? ?? ????????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??
????????? — ????????? ?????????????, ????????? ?? ????????? ????????????? ?????????????, ??
???? ?? ?? ????????????????? ? ?????? ?? ????????????????????? ?????????, ?? ????? ??
???????????? ?????????????????? ?????? ?? ????????? ?????? ?????????????? ??????????
???????????? ?? ??????? ? ??????? ?? ?????????????????? ???????, ????????????? ?? ?????????????
????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ????????????????? ? ????????????? ?? ??? ?? ??????????
??????????, ??????? ?????????? ?? ?????? ??????. ????? ??????, ?? ??????????? ?? ??????????
?????????? — ????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ??
????????? ? ???.

23 ??? ??? ????????????????? Corte suprema di cassazione ?????? ?? ??? ?????????????????
? ?? ??????? ?? ??? ??????? ????????????????? ??????:

„???? ?????????????, ?? ????? ??? ?????? ????????? ?????? ?? ?????????, ? ??? ?????
???????????????? ?????????, ?? ????????? ??????????, ?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?
????? ????????? ??????? ????????????????? ?? ??? ?????????, ?? ????????????? ?? ? ?????
????????????????? ? ??????, ????????????? ??-????? ?? ????????????? ?? ?????????????? — ?????,
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ? ??????????? ?? ?????????????????
?? ?? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ????????????? ?? ?????????? ???????,
???????? ? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? — ?????????
?????????????, ??????? ??-????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ?? ????????? —
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??
?? ?????? ?? ??????? ?? ??? 13, ?, ????? ?) ?? ????? ??????????“

?? ????????????????? ??????

24 ? ?????? ?????? ? ??????? ?? ?? ?????, ?? ?? ??? ?? ????????????? ? ?????, ??
????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? — ????????? ?????????????, ??????? ?? ?? ?????? ?
?? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????????, ? ?? ??? ??,
???????????? ??????????? ?????????????? ??????????, ??? ??-????????? ?????? ?????????????????
????????.

25 ??? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ????? ??????
?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ??? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????
?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? 4, ????????? 5, ????? ?????? ?? ?????
?????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?
????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? (?. ? ??? ??????
????????? ?? 14 ????????? 2000 ? ?? ??? Fazenda Pública, C?446/98, Recueil, ??? l?11435,
????? 15).

26 ?? ?? ?????? ?? ??????? ??? ?????????????????????, ?????????????? ? ?????????
????????????????, ?????? ?? ?????????? „????????? ?? ??? ?? ?????????? ??????????“ ??
????????? ?? ??? 13, ?, ????? ?) ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ???????,
?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????? ? ??? 13 ?? ??????????????

????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???????? ??
????????????? ?????? ? ??? ????? ?????????? ???????? ?? ???????? ?????????? ?????????????? (??.
????????? ?? 12 ??? 2003 ?. ?? ????? Sinclair Collis, C?275/01, Recueil, ???, I?5965, ????? 22;
????????? ?? 18 ???????? 2004 ?. ?? ????? Temco Europe, C?284/03, Recueil, ???, I?11237,
?????? 16 ? ???????? ?? 3 ????? 2005 ?. ?? ????? Fonden Marselisborg Lystbådehavn, C?428/02,
Recueil, ???, I?1527, ????? 27).

27 ?? ?????? ??????, ??????????, ???????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ????? 13 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????, ???????? ?????? ? ??? ?? ?????? ?????? ??????,
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ????? (??, ??-??????????? ???????? ?? 12
????????????? 2000 ?. ?? ????? ?????????/?????????, ??358/97, Recueil, ???, I?6301, ????? 52;
????????? ?? 18 ???????? 2001 ?. ?? ????? Stockholm Lindöpark, C?150/99, Recueil, ???, I?493,
?????? 25 ? ???????? ?? ????? Sinclair Collis, ?????????? ??-????, ????? 23).

28 ?????????? ?? ?????????? ???????????? ?????? ?? ??????????, ?? ??????????, ?????????????? ??
??????????????? ?? ?????????????? ? ????? 13 ?????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??
?????, ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? (??, ?????????? ?? ????? Temco Europe,
????????? ??-????, ????? 17).

29 ?? ?????? ??????, ?????????? ? ?? ?? ??????????????, ?? ????? 13, ?, ?????? ?) ?? ??????
????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? „????????? ??? ?????“ ? ?? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????? ???????????????? ? ?????????????????????? ?? ????????????-??????? (??, ??????????
?? 4 ?????????? 2001 ?, ?????????? ????? „Goed Wonen“, C?326/99, Recueil, ???, I?6831, ?????
44).

30 ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ???????? ? ?????????????? ??
?????????????, ? ?????? ?? ???????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????, ????? ?
??????????? ?? ?????? ???????? ?? ratio legis ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? (??, ? ?????
????????? ?????????????? ??-????? ?????????? „Goed Wonen“, ?????? 50 ? ?????????? Fonden Marselisborg
Lystbådehavn, ????? 28).

31 ? ???????? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ???????????? ????????????
?? ?????????? ?? ????? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???????? ? ?????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ??????????????????
????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?? ???????? ?????? (??, ? ?????? ???????? ????????? „Goed Wonen“, ?????????? ??-
????, ????? 55; ???????? ?? 9 ?????????? 2001 ?. ?? ????? Mirror Group, C?409/98, Recueil, ???, I?7175, ????? 31; ???????? ?? 8 ??? 2003 ?. ?? ????? Seeling, C?269/00, Recueil, ???, I?4101,
?????? 49 ? ?????????? ?? ????? Temco Europe, ?????????? ??-????, ????? 19).

32 ? ???????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????, ??? ??????
????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????, ? ?????? ?????? ?????????????????
?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????????? ?????????? ??????????????, ?
????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????????????? ? ??????,
????????????????? ??-????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????.

33 ?????????? ???????? ??????????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ???, ?????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??????????.

34 ?????????? ?????????? ? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???????? ?

?????????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ??, ??????????????
????????? ??????????, ??? ? ??????????????, ??? ? ?????????? ?????? ? ????????? ?
????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ??, ????? ? ?????? ? ?????????? ?????
???? ???? ? ?????????????? ? ?????? ????

35 ????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??, ????? ? ??????????????
? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ? ??-????????? ?
??? ?????? ?????????? ? ?????????????????, ????? ? ?????????????????? ? ?????????? ????
???????????????? ? ????????? ????????????? ? ????????? ???? ? ? ?????????? ?????????? ?
???????? ? ???? 13, ?, ????? ?) ? ?????????????? ??????????

36 ?????? ????????????? ?????? ?????????????, ?? ????????????? ?????? ?????? ?? ?
????????, ? ???? 13, ?, ????? ?) ? ?????? ?????????? ?????? ? ? ?????? ? ??????, ?
????????????????? ??? ????????????????? ? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ????
????????? ?????? ? ????????? ? ?????????, ? ??? ?????? ?????????????? ?????????, ?
????????? — ?????????? ?????????????, ? ?????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????,
????????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ???? ? ?????? ?????????????????, ?????
??? ?????????? „????????? ??? ???? ? ? ?????????? ??????????“ ? ????????? ? ??????????
????.

?? ?????????? ?????????

37 ? ????? ? ?????????????????, ?? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ???? ??????????????
????????????, ?????????? ?????? ? ? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????,
????????? ? ????????????? ? ?????????? ???? ???? , ????????? ? ???? ? ? ??????????
?????, ? ????????? ? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 13, ?, ????? ?) ? ?????? ?????????? 77/388/??? ? ? ?????? ? 17 ? 1977 ??????
? ?????????????? ? ?????????????????????? ? ??????????-????? ????????? ??????????
????? ?????? — ??? ? ?????? ? ?????? ???? ?????????? ?????????: ??????
???????? ??????, ?????? ? ? ?????? ? ??????, ? ?????????????????? ????
???????????????? ? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ???? ????????? ??????
? ????????? ? ?????????, ? ??? ?????? ?????????????? ?????????, ? ?????????? —
????????? ?????????????, ? ?????? ? ?????????? ? ????????????????? ?????,
????????????????? ?????????? ?????????????, ? ?????????? ???? ? ??????
????????????????, ????? ???? ?????????? „????????? ??? ???? ? ? ??????????
?????????“ ? ????????? ? ?????????????? ????

????????

* ???? ? ??????????????????: ???????????.